



Совет Безопасности

UN LIBRARY

AUG 13 1991

UN/SA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3001

8 August 1991

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ПЕРВОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 8 августа 1991 года, в 11 ч. 00 м.

Председатель: г-н АЙЯЛА ЛАССО (Эквадор)

Члены:

Австрия
Бельгия
Китай
Кот-д'Ивуар
Куба
Франция
Индия
Румыния
Союз Советских Социалистических
Республик
Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Йемен
Заир
Зимбабве

г-н ХАЙНОЦИ
г-н ван ДАЛЬ
г-н ЛИ Даокуй
г-н БЕШИО
г-н АЛАРКОН ДЕ КЕСАДА
г-н РОШРО ДЕ ЛА САБЛИЕР
г-н ГАРЕХАН
г-н МУНТЯНУ

г-н ЛОЗИНСКИЙ

сэр Дэвид ХЭННЕЙ
г-н ПИКЕРИНГ
г-н АЛЬ-АЛЬФИ
г-н ЛУКАБУ ХАБУДЖИ НЗАДЖИ
г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 30 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРИЕМУ НОВЫХ ЧЛЕНОВ, КАСАЮЩИЙСЯ ЗАЯВЛЕНИЙ КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И РЕСПУБЛИКИ КОРЕИ О ПРИЕМЕ В ЧЛЕНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (S/22895)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению доклада Комитета по приему новых членов (S/22895), касающегося заявлений Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Кореи о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Эти заявления содержатся соответственно в документах S/22777 и S/22778.

В пункте 3 доклада Комитет рекомендует Совету Безопасности принять проект резолюции о приеме в члены Организации Объединенных Наций Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Кореи. Я хотел бы выразить признательность Комитету за его решение рекомендовать принять в члены Организации Объединенных Наций Корейскую Народно-Демократическую Республику и Республику Корею.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций между членами Совета, я предлагаю, чтобы Совет принял проект резолюции, содержащийся в пункте 3 доклада Комитета по приему новых членов, без голосования.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Таким образом, я объявляю, что проект резолюции, содержащийся в пункте 3 доклада Комитета по приему новых членов (S/22895), принимается в качестве резолюции 702 (1991).

Я незамедлительно сообщу о решении Совета Безопасности рекомендовать принять Корейскую Народно-Демократическую Республику и Республику Корею в члены Организации Объединенных Наций Генеральному секретарю, с тем чтобы он передал его Генеральной Ассамблее в соответствии с правилом 60 временных правил процедуры Совета.

(Председатель)

Сейчас я сделаю заявление в своем качестве Председателя Совета Безопасности от имени членов Совета:

Приняв резолюцию 702 (1991), Совет Безопасности сделал еще один шаг на пути завершения политического процесса, выполняя одну из наиболее важных функций, возложенных на него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которая заключается в вынесении рекомендаций Генеральной Ассамблее в отношении приема новых членов в Организацию.

Заявления Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Кореи были рассмотрены и единогласно одобрены Советом Безопасности. чаяния народов и правительств Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Кореи гармонично совпали. Именно поэтому Совет Безопасности постановил совместно рассмотреть и принять решение относительно приема этих двух частей Корейского полуострова в члены этой всемирной Организации.

Это – историческое событие для Корейской Народно-Демократической Республики, Республики Кореи, азиатского континента и мирового сообщества наций.

Несомненно, рекомендация, вынесенная Советом Безопасности Генеральной Ассамблее, приближает и делает еще более очевидной универсальность Организации Объединенных Наций. Уверен, что Корейская Народно-Демократическая Республика и Республика Корея, являясь новыми членами нашей Организации, внесут позитивный вклад в повышение эффективности работы Организации Объединенных Наций и укрепление уважения ее принципов и целей.

Прием Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Кореи послужит также уменьшению напряженности в этом регионе, будет содействовать установлению мер доверия в двусторонних отношениях между ними и обеспечит для них надлежащие условия для рассмотрения всех многочисленных вопросов, которые их объединяют, и преодоления тех многих сохраняющихся препятствий на пути осуществления процесса их объединения.

В недавнем прошлом мы стали свидетелями того, как страны, которые когда-то являлись противниками, нашли в себе силу духа, необходимую для того, чтобы отбросить в сторону свои разногласия во имя общих интересов, связанных с благосостоянием их народов и мира в целом. Мы живем в эпоху, когда, как представляется, человечество возвращается к здравому смыслу. Существует возможность вступить в следующее тысячелетие с большим оптимизмом. В позитивной обстановке, сложившейся в результате окончания "холодной войны", мы с глубоким удовлетворением наблюдаем за новым проявлением конструктивного мышления: утверждением Советом Безопасности рекомендации о приеме Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Кореи в эту всемирную Организацию.

Таким образом, в заключение могу сказать в качестве Председателя Совета Безопасности, что я удостоился большой части в этот исторический момент от имени всех членов Совета выступить с поздравительным заявлением в адрес Корейской Народно-Демократической Республики и Республики Кореи. Поскольку других ораторов нет, я буду считать, что Совет завершил рассмотрение вопроса, стоящего на его повестке дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.